



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/AC.2/2006/1
EUR/06/THEPEPST/1
19 January 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Европейское региональное бюро

СОВЕЩАНИЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ПО ТРАНСПОРТУ,
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И ЗДРАВООХРАНЕНИЮ

Руководящий комитет ОПТОСОЗ

(Четвертая сессия, 10 и 11 апреля 2006 года)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ
РУКОВОДЯЩЕГО КОМИТЕТА,**

**которая состоится в штаб-квартире ВОЗ в Женеве и откроется
в понедельник, 10 апреля 2006 года*, в 10 час. 00 мин.**

* Здание штаб-квартиры ВОЗ находится в конце авеню Аппиа (Avenue Appia) приблизительно в 3 км от центра Женевы и примерно в 1,5 км от Дворца Наций. В ВОЗ можно добраться автобусом № 8, на табло которого указан пункт назначения - ВОЗ ("OMS"). Конечными точками его маршрута являются Вейрие (Veugier) и ВОЗ, а сам маршрут проходит через "Рив" (центр города) и площадь Корнавен (железнодорожный вокзал).

По соображениям экономии делегатов просят принести на заседание экземпляры документов, указанных в настоящей предварительной повестке дня совещания. В зале заседаний будет иметься ограниченное количество экземпляров этих документов. До заседания недостающие документы могут быть получены непосредственно в секретариате ООН (факс: +41-22-917-0039). Все документы имеются также на соответствующем вебсайте ОПТОСОЗ (www.thepep.org или www.unece.org/thepep). Для получения доступа в помещения ВОЗ делегатам необходимо зарегистрироваться в списке участников, который будет находиться в бюро приема посетителей ВОЗ при входе в главное здание. Делегатам предлагается заполнить прилагаемый регистрационный бланк (имеется также на вебсайте ОПТОСОЗ (www.the-pep.org)) и направить надлежащим образом заполненный бланк в секретариат **не позднее 28 февраля 2006 года** по факсу (+39 06 4877 599) или электронной почте (mga@ecr.euro.who.int). В Женеве до начала сессии делегатам предлагается прибыть в главное здание, где при входе они получат удостоверение личности и будут направлены в зал заседаний.

1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Документ: ECE/AC.21/2006/1-EUR/06/THEPEPST/1

Предполагается, что Руководящий комитет утвердит повестку дня своей четвертой сессии, подготовленную секретариатами ЕЭК ООН и Европейского регионального бюро ВОЗ (далее "секретариат") в консультации с Бюро.

2. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

а) Выборы Председателя

На своей третьей сессии в апреле 2005 года Руководящий комитет избрал своим Председателем г-н Найджела Дотчина из министерства транспорта Соединенного Королевства. В этом качестве г-н Дотчин также представлял Комитет на совещании ЕКООСЗ (Копенгаген, июнь 2005 года).

На своем совещании 2 декабря 2005 года Бюро Комитета рассмотрело вопрос о выполнении председательских функций в период 2006-2007 годов и предложило избрать председателем четвертой сессии Руководящего комитета г-на Роберта Талера, начальника отдела по вопросам транспорта, мобильности, населенных пунктов и шума федерального министерства сельского и лесного хозяйства, окружающей среды и водных ресурсов Австрии.

Руководящему комитету предлагается избрать Председателя своей четвертой сессии.

б) Выборы членов Бюро

Список нынешних членов Бюро содержится в приложении к предварительной повестке дня.

Руководящий комитет, возможно, пожелает обсудить состав своего Бюро и рассмотреть вопрос об (пере)избрании членов Бюро.

3. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ РУКОВОДЯЩЕГО КОМИТЕТА И СОВЕЩАНИЯ БЮРО

Документы: ECE/AC.21/2005/13-EUR/05/5046203/13;
ECE/AC.21/2006/2-EUR/06/THEPEPST/2

Руководящий комитет, возможно, пожелает рассмотреть и утвердить доклады о работе его третьей сессии (11-12 апреля 2005 года) и совещания его Бюро, состоявшегося 2 декабря 2005 года.

4. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ КОМИТЕТА

A. Доклады о ходе работы и предложения по дальнейшим действиям

Комитет будет проинформирован о ходе выполнения его программы работы в период после его предыдущей сессии. На его рассмотрение будут также представлены предложения по дальнейшим шагам, которые необходимо предпринять по каждому виду деятельности. На основе подготовленной к сессии документации, а также с учетом рекомендаций своего Бюро Комитет, как ожидается, оценит ход осуществления программы работы и даст руководящие указания относительно будущей работы.

Делегации, международные и неправительственные организации, возможно, пожелают предоставить информацию о своей деятельности, которая имеет отношение к деятельности, предусмотренной в программе работы ОПТОСОЗ. Желающим выступить на сессии с коротким сообщением предлагается заранее обратиться в секретариат.

a) Информационный центр по транспорту, окружающей среде и охране здоровья

Документ: ECE/AC.21/2006/3-EUR/06/THEPEPST/3

Адрес вебсайта Информационного центра: www.thepep.org/CHWebSite

Комитет будет проинформирован о технической работе и работе над вопросами существа, проводившейся Консультативным советом и секретариатом в 2005 году на экспериментальной стадии работы Информационного центра, а также об откликах, полученных после начала его работы с широкой общественностью в декабре 2005 года.

Комитет, возможно, пожелает рассмотреть мероприятия, направленные на более широкое информирование об Информационном центре и его более широкое использование, особенно в странах ВЕКЦА и странах Юго-Восточной Европы. Кроме

того, он, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, как обеспечить устойчивую работу Информационного центра в ближайшие годы, как активизировать участие стран и межправительственных и неправительственных организаций и как и в каких масштабах требуется наладить оказание других услуг в дополнение к нынешней работе Информационного центра.

Комитет будет также проинформирован об итогах продвигаемого Нидерландами проекта "Эковождение" и извлеченных с его помощью уроках, информация о которых распространяется через Информационный центр.

b) Устойчивый и безопасный для здоровья городской транспорт и планирование землепользования

Документ: ECE/AC.21/2006/4-EUR/06/THEPEPST/4

После совместного рабочего совещания ЕКМТ и ОПТОСОЗ на тему "Реализация политики в области устойчивого развития городского транспорта в России и других странах СНГ", которое состоялось в Москве в 2004 году, делегации Грузии, Республики Молдова и бывшей югославской Республики Македонии выразили интерес к проведению в их странах дополнительных рабочих совещаний по конкретным проблемам городского транспорта, связанным с окружающей средой и здоровьем, которые вызывают беспокойство у них и у соседних стран.

Руководящему комитету будет предложено рассмотреть предложение об организации рабочего совещания в кавказском регионе в качестве первого совещания из серии субрегиональных рабочих совещаний по укреплению потенциала, необходимого для решения связанных с транспортом проблем окружающей среды и здоровья в странах ВЕКЦА и ЮВЕ. Это рабочее совещание будет проводиться Грузией - возможно, в конце 2006 года. Для достижения максимального синергизма с другими соответствующими направлениями деятельности, осуществляемой в рамках ОПТОСОЗ, рабочее совещание будет состоять из двух основных частей. Первая часть будет посвящена вопросам модернизации системы общественного транспорта в основных городах субрегиона, и в ходе ее будут также затронуты вопросы улучшения координации и сотрудничества между различными секторами и разноуровневыми подразделениями правительств в процессе выработки и реализации политики в области городского транспорта. В ходе второй части рабочего совещания основное внимание будет уделено оценке воздействия городского транспорта на здоровье и окружающую среду в субрегионе.

с) **Воздействие транспорта на здоровье и связанные с этим расходы и выгоды с уделением особого внимания детям**

Документ: ECE/AC.21/2006/5-EUR/06/THEPEPST/5

Руководящий комитет будет проинформирован о ходе последующей работы над проектом, посвященным воздействию транспорта на здоровье и связанным с этим расходам и выгодам. Он, возможно, пожелает высказать свои соображения, в частности по "набору инструментальных средств", разрабатываемому Целевой группой. Благодаря этому набору, призванному служить средством поддержки для трех основных групп адресных пользователей (т.е. для директивных органов политического уровня, разработчиков политики и экспертов/специалистов-практиков), упомянутые пользователи смогут легко получить доступ к таким инструментам, как пропагандистские материалы, ключевые сообщения, материалы брифингов по отдельным темам, руководящие указания по выполнению разного рода оценок, тематические исследования, а также к информации и сетям. Кроме того, этот проект нацелен на стимулирование подготовки национальных тематических исследований. Распространять этот набор инструментальных средств и обеспечивать доступ к нему будет также Информационный центр ОПТОСОЗ.

В рамках этого направления деятельности Комитет также получит обновленную информацию о достигнутом прогрессе и следующих шагах по "разработке методов для экономической оценки воздействия транспорта на здоровье детей" при поддержке Агентства по охране окружающей среды США (АООС).

d) **Практическое руководство по институциональным мероприятиям и механизмам для комплексной политики и принятия решений**

Документ: ECE/AC.21/2006/7-EUR/06/THEPEPST/7

Комитет, возможно, пожелает оценить ход выполнения проекта по созданию стимулирующих институциональных условий для эффективной интеграции вопросов охраны окружающей среды и здоровья в транспортную политику.

Комитету будет предложено рассмотреть доклад, в котором рассматривается и анализируется нынешняя институциональная практика интеграции политики в регионе ЕЭК ООН и Европейского регионального бюро ВОЗ и который был подготовлен на основе анкетного обследования, обзора соответствующих публикаций и итогов рабочего совещания, проводившегося Германией (23-24 января, Берлин, 2006 года). Он, возможно, пожелает дать руководящие указания относительно дальнейшей подготовки и

распространения доклада по проекту, а также относительно мероприятий по формированию потенциала, которые необходимо провести для выполнения выдвинутых на рабочем совещании рекомендаций.

е) **Содействие повышению безопасности пешеходного и велосипедного движения в городских районах**

Документ: ECE/AC.21/2006/6-EUR/06/THEPEPST/6

Руководящему комитету будет представлена соответствующая информация и предложено рассмотреть достигнутый прогресс и дальнейшие шаги, которые необходимо предпринять для повышения безопасности пешеходного и велосипедного движения в городских районах путем обмена данными о надлежащей практике и ее распространения и посредством улучшения оценки воздействия велосипедного и пешеходного движения на здоровье, а также расходов и выгод, связанных со стимулированием использования немоторизованного транспорта.

В. Ресурсы для осуществления программы работы ОПТОСОЗ

Документ: ECE/AC.21/2006/8-EUR/06/THEPEPST/8

Комитету предлагается рассмотреть подготовленный секретариатом краткий документ, в котором содержится информация об использовании финансовых ресурсов и помощи натурой, предоставленных странами-донорами для реализации программы работы ОПТОСОЗ на 2006-2007 годы, а также о предполагаемых потребностях в дополнительных внебюджетных финансовых средствах.

Основываясь на подготовленном секретариатом документе ECE/AC.21/2005/12-EUR/05/5046203/12, Комитет предложил на своей третьей сессии простую и гибкую систему поддержки деятельности по осуществлению ОПТОСОЗ на добровольной основе, предоставив донорам возможность подписки на "акции". 17 мая 2005 года в адрес министерств транспорта, охраны окружающей среды и здравоохранения было направлено письмо секретариата, в котором содержалось вышеупомянутое предложение, а также описание утвержденных проектов, но не было просьбы о выделении дополнительных финансовых средств. В связи с этим Комитет, возможно, пожелает рассмотреть пути обеспечения более устойчивой поддержки деятельности по осуществлению ОПТОСОЗ в рамках текущей программы работы.

5. РАСШИРЕНИЕ СОТРУДНИЧЕСТВА С ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И УЧАСТНИКАМИ ДРУГИХ ПРОЦЕССОВ

В соответствии с рекомендациями Бюро Комитет, возможно, пожелает также предложить способы расширения сотрудничества с различными международными форумами (ЕС, МФУ, Центральноевропейская инициатива, Северный совет, ЕКМТ, ФЕДРИ и т.д.) и участниками различных процессов ("Окружающая среда и здоровье", "Окружающая среда для Европы" и т.д.), которые тесно связаны с деятельностью, осуществляемой в рамках ОПТОСОЗ.

Комитет будет проинформирован о соответствующей деятельности Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР).

6. ПОДГОТОВКА ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ПО ТРАНСПОРТУ, ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И ОХРАНЕ ЗДОРОВЬЯ (2007 ГОД)

Документ: ECE/AC.21/2006/9-EUR/06/THEREPST/9

Комитету предлагается дать руководящие указания относительно подготовки третьего совещания высокого уровня по транспорту, окружающей среде и охране здоровья, которое намечено провести в 2007 году.

Он мог бы, в частности, рассмотреть нижеперечисленные вопросы и высказать по ним свои соображения.

а) Пункты для рассмотрения на Совещании высокого уровня и включения в его повестку дня

Предлагается посвятить Совещание высокого уровня трем основным вопросам. Вначале Совещание могло бы на основе справочного документа обсудить достигнутый прогресс, проблемы взаимоувязывания транспортных, экологических и здравоохранительных задач в регионе и успешные примеры сокращения негативных воздействий транспорта на здоровье людей и окружающую среду, охватив при этом 10-летний период, прошедший после проведения в 1997 году Венской конференции по транспорту и окружающей среде.

Затем участникам Совещания можно было бы предложить рассмотреть вопрос об адекватности мер реагирования, принимавшихся до настоящего времени государствами - членами ЕЭК ООН и Регионального европейского бюро ВОЗ, уделив особое внимание

оценке осуществления ОПТОСОЗ в первые годы ее существования. В качестве основы для обсуждения можно было бы подготовить документ с кратким описанием деятельности, осуществлявшейся в рамках Программы до настоящего времени, ее результатов, а также основных встретившихся трудностей и будущих задач по эффективному выполнению плана работы ОПТОСОЗ. При необходимости участникам Совещания можно было бы предложить подтвердить взятые обязательства и указать на улучшения и/или дальнейшие шаги, требующиеся для повышения действенности этих обязательств.

Наконец, можно было бы, основываясь на каком-либо дискуссионном документе и используя документацию и материалы обсуждений предыдущих сессий, предложить ряду министров и другим высокопоставленным участникам провести в группах обсуждение необходимости взаимоувязывания транспортной, экологической и здравоохранительной политики в регионе ЕЭК ООН и Регионального европейского бюро ВОЗ, а также связанных с этим задач. При этом следовало бы также параллельно рассмотреть вклад этой работы в процесс осуществления на региональном уровне целей устойчивого развития, поставленных в Йоханнесбургской плане выполнения решений, который в настоящее время сориентирован на проблемы загрязнения воздуха, изменения климата и энергетики, и в выполнение Декларации четвертой Конференции министров по вопросам окружающей среды и здоровья - область, в которой вклад ОПТОСОЗ, по общему признанию, имеет особое значение.

Руководящий комитет, возможно, пожелает обсудить и согласовать основное содержание проекта повестки дня третьего Совещания высокого уровня.

b) Сроки и место проведения

Руководящему комитет предлагается обсудить сроки и место проведения Совещания с таким расчетом, чтобы они были оптимальными для обеспечения участия высокопоставленных представителей всех трех секторов. Комитет, возможно, пожелает рассмотреть нижеследующие варианты, обсуждавшиеся Бюро на его совещании в декабре 2005 года, и принять по ним решения:

- i) организация Совещания высокого уровня в одно время с совещанием министров ЕКМТ, которое должно состояться в Софии, Болгария, в мае 2007 года. Этот вариант был рассмотрен с той целью, чтобы обеспечить максимально широкое участие министров и высокопоставленных представителей транспортного сектора, которое признается ключевым фактором успешности процесса. Однако эти сроки могут совпасть со временем

проведения среднесрочного совещания по обзору процесса ВОЗ "Окружающая среда и здоровье", и данное обстоятельство может помешать участию некоторых представителей здравоохранительной и природоохранной сферы.

- ii) проведение Совещания высокого уровня во время пятой сессии Руководящего комитета ОПТОСОЗ в 2007 году. В соответствии с этим предложением вначале было бы организовано Совещание высокого уровня, а после него была бы проведена однодневная сессия Руководящего комитета, с тем чтобы он мог подытожить принятые решения и обсудить вопрос о том, как отразить их в своей программе работы. При этом варианте Совещание высокого уровня и сессия Руководящего комитета могли бы быть проведены или в помещениях ООН в Женеве, или в какой-либо стране, готовой его принять. Что касается сроков проведения совместного совещания, то были обсуждены две возможности:
 - i. проведение Совещания высокого уровня в апреле 2007 года с таким расчетом, чтобы можно было доложить о его результатах пятнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию, которая должна состояться в мае 2007 года (подлежит подтверждению);
 - ii. проведение Совещания высокого уровня в начале декабря 2007 года с той целью, чтобы иметь больше времени для его подготовки.

c) **Структура и докладчики**

На последней сессии Совещания высокого уровня оказалось возможным провести обсуждения в формате группы на уровне министров, в которых приняли участие представители трех секторов и различных частей региона.

Руководящий комитет, возможно, пожелает высказать свои соображения по порядку организации заседаний. Делегациям также предлагается выдвинуть предварительные предложения по председателям заседаний, составу участников обсуждений в группах и возможным ведущим дискуссии.

d) **Документация**

Руководящему комитету предлагается подумать о том, какие дискуссионные и другие справочные документы должны быть представлены Совещанию высокого уровня, а также какие документы должны быть приняты на Совещании, и принять решение о

порядке их подготовки. Он мог бы рассмотреть возможность созыва для подготовки проектов документов дополнительных совещаний Бюро, открытых также для ограниченного числа других заинтересованных экспертов.

7. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Руководящий комитет, возможно, пожелает рассмотреть любые другие представляющие для него интерес вопросы в области транспорта, охраны здоровья и окружающей среды.

8. ОЧЕРЕДНОЕ СОВЕЩАНИЕ

Руководящий комитет, возможно, пожелает принять решение о сроках проведения своей пятой сессии. Эта дата будет зависеть от результатов обсуждения сроков проведения Совещания высокого уровня в рамках пункта б в) повестки дня.

Приложение I

На своей третьей сессии (11-12 апреля 2005 года) Руководящий комитет избрал членами своего Бюро 12 нижеперечисленных лиц, на равной основе представляющих три сектора и различные части региона:

a) сектор здравоохранения:

- д-р Ярослав Вольф, директор Национального института общественного здравоохранения Чешской Республики;
- г-ж Урсула Ульрих-Фёгтлин, руководитель Отдела охраны здоровья и окружающей среды, Федеральное управление здравоохранения, Швейцария;
- г-н Франсуа Андре, заместитель советника, министерство социальных дел, здравоохранения и окружающей среды, Бельгия;
- г-н Дейвид Хоман, старший международный консультант по вопросам здравоохранения, Соединенные Штаты Америки;

b) сектор транспорта:

- г-н Ксавье Делаш, заместитель директора, министерство инфраструктуры, транспорта, жилищного строительства, туризма и морского хозяйства, Франция;
- г-н Вадим Донченко, заместитель генерального директора, Государственный научно-исследовательский институт автомобильного транспорта (НИИАТ), министерство транспорта, Российская Федерация;
- г-н Найджел Дотчин, министерство транспорта, Соединенное Королевство;
- г-н Ристо Саари, старший сотрудник, министерство транспорта и связи, Финляндия;

с) сектор окружающей среды:

- г-жа Жужанна Бибок, руководитель департамента комплексного контроля за загрязнением, министерство охраны окружающей среды и водных ресурсов, Венгрия;
- г-н Заал Ломтадзе, заместитель министра, министерство охраны окружающей среды, Грузия (**уходящий из состава Комитета**);
- г-жа Нарин Панарити, директор, отдел политики, интеграции и законодательства, министерство охраны окружающей среды, Албания;
- г-н Роберт Галер, начальник отдела транспорта, мобильности, населенных пунктов и шума, федеральное министерство сельского и лесного хозяйства, окружающей среды и водных ресурсов, Австрия.

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE
WORLD HEALTH ORGANIZATION
Regional Office for Europe

Conference Registration Form

Please Print

Date: 10 and 11 April 2006

Title of the Conference

THE PEP Steering Committee (Fourth session)

Delegation/Participant of Country, Organization or Agency

Participant

Mr.
Mrs.
Ms.

Family Name

First Name

Participation Category

Head of Delegation

Delegation Member

Observer Country

Are you based in Geneva as a
representative of your permanent
mission ?

YES NO (delete non applicable)

Observer Organization

NGO (ECOSOC Accred.)

Other (Please Specify Below)

Participating From / Until

From 10 April 2006

Until 11 April 2006

Document Language Preference

English

French

Other _____

Official Occupation (in own country)

Passport or ID Number

Valid Until

Official Telephone N°.

Fax N°.

E-mail Address

Permanent Official Address

Address in Geneva

Pls return to: Manuela Gallitto, Accidents Transport and Health, World Health Organization,
ECEH Rome, 00187 Rome, Tel: + 39064877538, Fax:+ 39 06 4877599, E-mail: mga@ecr.euro.who.int
By: 28 February 2006

On Issue of ID Card

Participant Signature

Spouse Signature

Participant
photograph if form is
sent in advance of
the conference date.

Please PRINT your
name on the reverse
side of the
photograph

Spouse photograph
if form is sent in
advance of the
conference date.

Please PRINT your
name on the reverse
side of the
photograph

Security Use Only

Card N°. Issued

Initials, UN Official